

# 哈該書

## 引言

1:1 大利烏<sup>1</sup>王第二年六月初一日<sup>2</sup>，耶和華的話藉<sup>3</sup>先知哈該，向猶大省長撒拉鐵的兒子所羅巴伯，和約撒答的兒子大祭司約書亞說：

## 百姓漠不關心

1:2 全能之耶和華<sup>4</sup>如此說：「這百姓說：『建造耶和華殿的時候尚未來到<sup>5</sup>。』」1:3 所以耶和華的話臨到先知哈該說<sup>6</sup>：1:4 「這殿仍然荒涼，你們自己還住雕花板<sup>7</sup>的房屋嗎<sup>8</sup>？1:5 現在全能之耶和華如此說：你們要省察自己的所行<sup>9</sup>。1:6 你們撒的種多，收的卻少。你們吃，卻不得飽；喝，卻不得足。穿衣服，卻不得暖。得工錢的，結果裝在破漏的錢囊<sup>10</sup>中。」

---

<sup>1</sup> 「大利烏」*Darius* 是波斯王 *Persian* 大利烏-哈斯達士彼士 (*Hystaspes*)；主前 522-486 在位。

<sup>2</sup> 「6月初1日」根據猶太年曆是以祿月 (*Elul*) 初一日；按現代曆 (*Julian*) 是主前 520 年 8 月 29 日。

<sup>3</sup> 「籍」原文作「耶和華的話由先知哈該的手」，בִּיָּדֵי חַגַּי, *b+yad-khaggay*。這字指出先知只是耶和華的器皿；耶和華才是真正的作者。(參 1:3; 2:1; 瑪 1:1)。

<sup>4</sup> 或作「統管萬有的耶和華」。哈該書常以此為稱號 (1:5, 7, 9, 14; 2:4, 6, 7, 8, 9, 11, 23)。原文 יהוה צְבָאוֹת יְהוָה (*y+hvah ts+va'ot*) 一般譯作「萬軍之和華」(*Lord of Hosts*) (KJV, NAB, NASB 同)；「全能的耶和華」(NIV, NLT)；NCV, CEV 作「全權的耶和華」，都是強調耶和華威赫的主權在放逐期後偉大的人類統治君皇期間是特別重要的概念。

<sup>5</sup> 原文作「時候未到，建造耶和華房屋的時候未到」(KJV 同)。有些英譯本「重建」(NAB, NCV, NRSV, TEV, NLT)，指所羅門的聖殿的重建。

<sup>6</sup> 同 1:1 註解。

<sup>7</sup> 「雕花板」在舊約只用在聖殿之中 (王上 6:9) 和王宮之內 (王下 7:3,7)；指裝飾和豪華 (NCV 作「精巧的房屋」；TEV 「建造精美的房屋」；NLT 作「豪華的房屋」)。聖殿仍然荒涼而人居住華麗形成強烈的對照。

<sup>8</sup> 原文全句作「是你的時候，(就是)你，住在雕花板的房屋，而這房屋依然荒廢」；NASB 作「荒涼躺臥」；NIV 作「仍是廢堆」。

<sup>9</sup> 「省察自己所行」原文作「放你的作為在心上」(參 2:15, 18)；傳統譯作「思想你的道路」(KJV, ASV, NAB, NASB)。

<sup>10</sup> 「錢囊」。有的譯作「袋子」，「口袋」。古波斯已有貨幣的鑄造，故在哈該時應是「錢囊」而非「口袋」。

## 教導

1:7 全能之耶和華又說：「你們也要注意這些事<sup>11</sup>。1:8 你們要上山取木料建造這殿<sup>12</sup>。我就因此<sup>13</sup>喜樂，且得尊榮。」這是耶和華說的。1:9 「你們盼望豐收，所得的卻<sup>14</sup>少，你們收到家中，立刻消失<sup>15</sup>。這是為甚麼呢？因為我的殿仍舊荒涼，你們各人卻只顧<sup>16</sup>自己的房屋！」這是萬軍之耶和華說的。1:10 「所以，天就扣留甘露，地也不出土產<sup>17</sup>。1:11 我又命乾旱臨到，不利於地土、山岡、五穀、新酒和油，並地上一切的出產；更有害於人民、牲畜，以及他們營造的一切<sup>18</sup>。」

## 百姓的回應

1:12 然後，撒拉鐵的兒子所羅巴伯，約撒答的兒子大祭司約書亞，和所有剩下的百姓<sup>19</sup>，都順服耶和華他們的神。他們聽從了先知哈該奉耶和華他們神差來所說的指示；百姓也開始敬重<sup>20</sup>耶和華。1:13 耶和華的使者哈該就對百姓說出耶和華的話：「耶和華說：我與你們同在。」1:14 耶和華激勵<sup>21</sup>了猶大省長撒拉鐵的兒子所羅巴伯，約撒答的兒子大祭司約書亞，並所有剩下之百姓的心<sup>22</sup>。他們就來為萬軍之耶和華他們神的殿做工。1:15 這是在大利烏王第二年六月二十四日<sup>23</sup>。

---

<sup>11</sup> 參第 5 節註解。

<sup>12</sup> 原文作「這房屋」特為指殿。聖殿主要材料是石塊；木料是用作內部裝修（4 節）亦可能是用作棚架（拉 5:8; 6:4）。

<sup>13</sup> 「我就因此」原文 אֶכְבֶּד ('ekkavda) 「使我可以」；指出建殿的原因。

<sup>14</sup> 「卻」原文作「看哪！」 הִנֵּה(hinneh)。

<sup>15</sup> 「立刻消失」原文作「我吹了它」（NRSV, TEV, NLT）。本處的景像是人成就的脆弱和短暫；神的一口氣就可將之消滅。（參結 22:20, 21; 賽 40:7）。

<sup>16</sup> 「顧」原文作「奔向」；NIV 作「忙於」；TEV 作「忙於工作」；NCV 作「努力為」。

<sup>17</sup> 人罪和天災的相連可見於亞當的不順服所帶來的地的咒詛。（創 3:17-19; 羅 8:20-22）。

<sup>18</sup> 原文作「手中的一切辛勞」（KJV, NASB, NIV 同）；NAB 作「人手所產生的一切」。

<sup>19</sup> 「剩下的百姓」原文 שְׁאֵרֵי הָעָם (sh+'erit ha'am) 在放逐期後專指回歸的餘民（參拉 9:14; 賽 10:20-22; 11:11, 16; 耶 23:3; 31:7; 及他處）。TEV 作「所有從巴比倫放逐而歸的人」。

<sup>20</sup> 「敬重」原文作「敬奉」。原文作「懼怕」。NASB 作「敬畏耶和華」。

<sup>21</sup> 「激勵」原文作「攪動」。神賜人動機和才幹作建造的起始。

<sup>22</sup> 「心」原文作「靈」。

<sup>23</sup> 這是主前 520 年 9 月 21 日，哈該吩咐建殿（1:1）的 23 天。經文沒有指出延遲的原因，但可能是趕着收割晚夏的莊稼。

## 將來的榮耀

2:1 七月二十一日<sup>24</sup>，耶和華的話臨到先知哈該說<sup>25</sup>：2:2 「你要問<sup>26</sup>猶大省長撒拉鐵的兒子所羅巴伯，約撒答的兒子大祭司約書亞，並所有剩下的百姓說：2:3 『你們中間生還的，有誰見過這殿從前的榮耀<sup>27</sup>？現在你們看着如何？豈不看如無可比較嗎？』」2:4 耶和華說：『所羅巴伯啊，雖然如此，你當剛強<sup>28</sup>！約撒答的兒子大祭司約書亞啊，你也當剛強！』這地的百姓<sup>29</sup>，你們都當剛強開始工作。因為我與你們同在，』這是全能之耶和華說的。2:5 『不要懼怕，因為出埃及時我曾應許你們的先祖。我的靈<sup>30</sup>今日仍可作証<sup>31</sup>。』2:6 「全能之耶和華又說：『過不多時<sup>32</sup>，我必再一次震動<sup>33</sup>天地、滄海與乾地。2:7 我也必震動萬國，萬國的珍寶<sup>34</sup>就必都運來，我就使這殿滿了榮耀。』這是全能之耶和華說的。2:8 全能之耶和華說：『銀子是我的，金子也是我的。2:9 這殿後來<sup>35</sup>的榮耀必大過先前的榮耀。在這地方我必賜平安<sup>36</sup>。』這是全能之耶和華說的。」

## 應許的福份

2:10 大利烏王第二年九月二十四日<sup>37</sup>，耶和華的話臨到先知哈該說：2:11 「全能之耶和華如此說：『你要向祭司問律法<sup>38</sup>說：2:12 若有人用衣襟兜聖肉，這衣襟挨着餅，水煮的菜

---

<sup>24</sup> 七月是提斯利月 *Tishri*，據現代曆 (*Julian*) 是主前 520 年 10 月 17 日是住棚節的第 7 天 (民 29:32-34)。這日也是所羅門在 440 年前 (主前 960 年) 建殿完工之日 (王上 6:38; 8:2)。

<sup>25</sup> 「籍」古卷作「由」，「籍」先知(的手)。

<sup>26</sup> 「問」原文作「對(他們)說」；NAB 作「告訴他們」。

<sup>27</sup> 原文作「從前的華美」；NAB, NIV, NRSV 作「先前的榮耀」。所羅門的殿毀於主前 586 年，哈該之前 66 年。民中定有老人見過這殿「從前的華美」和建造的輝煌；比起現在這小小毫不起眼的殿不禁落淚 (拉 3:8-13)。

<sup>28</sup> 原文作「放心」。

<sup>29</sup> 原文作「地上的人」；這詞專指市民，不包括奴隸。

<sup>30</sup> 「我的靈」*my spirit*。嚴格來說，本處不是指新約時代的聖靈，三位一體的第三位；不過這觀念在放逐期後已奠下根基，至新約時期就啟了聖靈的教義。

<sup>31</sup> 本句的「應許」MT 作「話語」。BHS 編輯建議改為「約」。意思雖佳但無文本支持。多數英譯本依 MT 古卷。

<sup>32</sup> 原文作「還有一次，很小」；NAB 作「一時間，短期內」。

<sup>33</sup> 「天」或作「諸天」。原文 *שָׁמַיִם* (*shamayim*) 可作「天」或「諸天」，視上下文而定。本處用地、海、旱地，故譯為「天」。

<sup>34</sup> 「珍寶」原文作「心願之物」*חֶמְדָּה* (*khemdah*)，以單式代表全體。ASV 作「寶貴的東西」；NASB 作「財富」；NRSV 作「寶物」。在舊約的文義人並非指彌賽亞的來臨。

<sup>35</sup> 「後來」或作「將來」。

<sup>36</sup> 原文作「在這地方」，必有平安 (原文 *shalom*)。

<sup>37</sup> 這是基斯列 (*Kislev*) 月 24 日或主前 520 年 12 月 18 日。

肴，或酒，或油，或別的食物，便算為聖嗎？」祭司說：「不算為聖。」2:13 哈該又說：「若有人因摸死屍染了污穢<sup>39</sup>，然後挨着這些物的哪一樣，這物算污穢嗎？」祭司說：「必算污穢。」

2:14 於是哈該說：「耶和華說：『這國的民<sup>40</sup>，在我面前也是如此；他們各樣的辛勞和他們所獻的也是如此<sup>41</sup>。2:15 現在你們要思想不久以前的日子<sup>42</sup>，耶和華的殿沒有一塊石頭壘在石頭上之前<sup>43</sup>。2:16 那時，人來到穀堆，想得二十斗，只得了十斗；人來到酒池，想得五十桶，只得了二十桶。2:17 在你們的各樣工作上<sup>44</sup>，我以旱風、病疫、冰雹攻擊，你們仍不帶甚麼給我<sup>45</sup>。』這是耶和華說的。2:18 你們要細想此日以前，就是從這九月二十四日起<sup>46</sup>，追想到耶和華殿重新開工的日子<sup>47</sup>。2:19 穀種不是仍在倉裏嗎？葡萄樹、無花果樹、石榴樹、橄欖樹都尚未結果子。不過從今日起，我必賜福與你們。」

### 蒙揀選的所羅巴伯

2:20 這月二十四日<sup>48</sup>，耶和華的話再臨到哈該說：2:21 「你要告訴猶大省長所羅巴伯說：我快要<sup>49</sup>震動天<sup>50</sup>地。2:22 我必傾覆列國<sup>51</sup>的寶座，粉碎列邦的勢力。我必傾覆戰車和

---

<sup>38</sup> 「律法」原文作 *p+saq din*；是聖經期後猶太教的「律法」。這是根據摩西律法產生的祭司用規章。「律法」可能不是指摩西五經 *Torah*。

<sup>39</sup> 原文作「人之不潔，是「因死人而不潔」的代用語。

<sup>40</sup> 原文作「這民，因而這國」

<sup>41</sup> 本處的重點是猶太人不能因與拜偶像的鄰居不聖潔的交往而成聖潔；他們以及他們的敬拜反而因這種聯合而腐化。

<sup>42</sup> 原文作「將心放在這日以上（前）」。*ASV* 作「思想本日之前」。

<sup>43</sup> 「沒有一塊石頭壘在石頭上之前」應是目前的殿奠基之前，是 16 年前（主前 536 年；參拉 3:8）。*NCV* 作「你們開始安排石塊之前」；*TEV* 作「你們開始重建以先」；*NLT* 作「你們開始奠基之先」。

<sup>44</sup> 原文作「你們，手中一切的工」；*NRSV* 作「你們和你們一切辛勞的成果」；*NIV* 作「你們手中一切的工」。

<sup>45</sup> 本句文義似是指人窮至只照顧自己無法奉獻。*KJV* 及許多英譯本作「但是你們仍不轉向我」；用此指百姓的悔改而非無力奉獻。

<sup>46</sup> 這日是基斯列 (*Kislev*) 月 24 日或主前 520 年 12 月 18 日（參 10 節）。本處的「今日」是傳這話的日子。

<sup>47</sup> 這不是主前 536 年耶路撒冷聖殿奠基之日，而是三個月前重新建造的時候（參 1:15）。第 19 清楚指出當時的情景，和種糧食的短缺（該 1:10-11）。

<sup>48</sup> 這又是基斯列 (*Kislev*) 月 24 日或主前 520 年 12 月 18 日（參 10 節）。

<sup>49</sup> 「快要」指即將發生（*NRSV*，*TEV*，*NLT* 作「將來」）。本段是末世論的信息；末世論的根源卻出於現今。

<sup>50</sup> 「天」參 2:6 註解。大多數英譯本作「諸天」。

<sup>51</sup> 「列國」*KJV* 作「不信的王國」；*NIV*，*NLT* 作「外邦的國」。

坐在其上的；馬和騎馬的必跌倒，各人自相殘殺<sup>52</sup>。2:23 全能之耶和華說：「撒拉鐵的兒子所羅巴伯啊，在那日<sup>53</sup>，你必作我的僕人<sup>54</sup>，我必用你如同印戒<sup>55</sup>，因我揀選了你。」這是全能之耶和華說的<sup>56</sup>。

---

<sup>52</sup> 「自相殘殺」原文作「...人對弟兄以劍」；KJV 作「每人籍弟兄之刀」

<sup>53</sup> 「在那日」。末世論專用名詞；舊約經文多處使用。（參賽 2:11, 17, 20; 3:7, 18; 摩 8:3, 9; 何 2:18, 21）。

<sup>54</sup> 「我的僕人」。「僕人」加上「揀選」有極濃厚的彌賽亞色彩。參稱為「僕人之詩（歌）」及以賽亞書的彌賽亞篇章（賽 41:8; 42:1; 44:4; 49:7）。

<sup>55</sup> 「印戒」signet ring。本字亦用於形容約雅敬 Jehoiachin（耶 22:24-30）；「印戒」是王或重要人物戴於指上的印章。所羅巴伯是約雅敬王的孫子（代上 3:16-19; 太 1:12）；神曾經宣告約雅敬的後代子孫不得統治（耶 22:24-30）。但本處似乎撒消審判。所羅巴伯一生並無登上王位；他只是登大衛寶座的彌賽亞的預表。

<sup>56</sup> 這種重句的公式，「這是全能的耶和華說的」強調嚴肅性和應許的神性。